



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/49/305
9 de agosto de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Cuadragésimo noveno período de sesiones
Tema 71 del programa provisional*

MANTENIMIENTO DE LA SEGURIDAD INTERNACIONAL

Carta de fecha 8 de agosto de 1994 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de
Yugoslavia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle por la presente el texto de una nota del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de la República Federativa de Yugoslavia de fecha 5 de agosto de 1994, que fue entregada al Encargado de Negocios de la Embajada de la República de Turquía en Belgrado.

Agradecería que tuviese a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 71 del programa provisional.

(Firmado) Dragomir DJOKIĆ
Embajador
Encargado de Negocios interino

* A/49/150.

Anexo

NOTA DE FECHA 5 DE AGOSTO DE 1994 DIRIGIDA A LA EMBAJADA DE
TURQUÍA EN BELGRADO POR EL MINISTERIO FEDERAL DE RELACIONES
EXTERIORES DE YUGOSLAVIA

El Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de la República Federativa de Yugoslavia saluda atentamente a la Embajada de la República de Turquía y, siguiendo instrucciones del Gobierno Federal, protesta enérgicamente contra la decisión del Gobierno de Turquía de permitir la celebración el 28 de julio de 1994, en el territorio de la República de Turquía, en el local de TEK, en Ankara, de un "simposio" del llamado "Consejo Nacional Musulmán de Sandjak" con la participación de los autoproclamados miembros de la ilegítima "Asamblea de Sandjak".

El "simposio" fue organizado por el supuesto líder del llamado "Consejo Nacional Musulmán de Sandjak", a quien Turquía dio acogida y le permitió realizar sus actividades destructivas y hostiles contra Yugoslavia, aun cuando era perseguido por la justicia. La reunión de los separatistas de Sandjak proclamó públicamente posiciones que constituían ataques abiertos contra la integridad territorial y la soberanía de Yugoslavia. Se pidió la asistencia de Turquía para lograr esos objetivos y se le ofreció un "corredor de Kosovo a Bosnia".

La celebración del "simposio" de la supuesta "Asamblea de Sandjak" es sólo una más de la serie de actividades que con ayuda de autoridades y organizaciones turcas realizan los separatistas de Sandjak, entre las cuales se destacan especialmente la actividad que sin ser molestada realiza la llamada "agencia de noticias de la provincia de Sandjak", el reclutamiento de jóvenes musulmanes para que reciban educación y adiestramiento en Turquía, el régimen discriminatorio en materia de visas que aplican las autoridades turcas contra los ciudadanos yugoslavos, etc.

El Gobierno de Yugoslavia observa con suma preocupación que Turquía nunca se ha desligado oficialmente de las posiciones de los separatistas de Sandjak, cuyas actividades tolera en su territorio. De esa manera, Turquía ha violado claramente los principios generalmente aceptados de las relaciones internacionales, la Carta de las Naciones Unidas y los documentos de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE).

La República Federativa de Yugoslavia considera que la actitud de tolerancia hacia esas actividades es confirmación inequívoca del apoyo y la asistencia que Turquía sigue prestando a la política de los separatistas de Sandjak, cuyo objetivo es destruir la integridad territorial de Yugoslavia. En varias oportunidades Yugoslavia ha señalado a la atención con gran preocupación las consecuencias negativas de gran trascendencia que esa política de Turquía tiene para nuestras relaciones bilaterales y para la estabilidad de la región. Pese a sus garantías de lo contrario, Turquía ha interferido en la forma más directa y clara en los asuntos internos de Yugoslavia, que se reserva el derecho a sacar las conclusiones adecuadas de esa actitud de Turquía.

Esa política de Turquía pone en tela de juicio el fundamento de nuestras relaciones bilaterales y sobre ella recae la responsabilidad total. Las perspectivas de las relaciones entre Yugoslavia y Turquía serán determinadas también por la actitud que Turquía adopte en el futuro respecto de estas cuestiones. El Gobierno de Yugoslavia pide al Gobierno de Turquía que tome medidas decididas para impedir las actividades de los separatistas de Sandjak en el territorio de Turquía.
